

INTERVENCIÓN DE LA PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD FORAL EN EL ACTO DE AGRADECIMIENTO A LOS DONANTES DE OBJETOS VALIOSOS

25 de noviembre de 2015

Salón del Trono del Palacio de Navarra

Sra. Presidenta del Parlamento de Navarra

Sr. Consejero de Hacienda y Política Financiera

Sras y Sres.

Buenos días a todos

Egun on denori

Oso pozgarria da niretzat zuei hemen hitz hauek esateko aukera izatea, aurtengo Nafarroaren Eguna ospatzeko ekitaldien harira. Izan ere, ospakizun hau urteko gure jaiegun berezia da, ekitaldi honekin hasi eta abenduaren 3an goia joko duena; honen bidez azpimarratzen dugu gure bizikidetzaren, eta elkarrekin bizitzeko eta aurrera egiteko dugun gogoia. Hain zuzen ere, gure aurrekoengandik jaso dugun gogoia da, atxiki egin nahi duguna, gure ondorengo belaunaldien esku uzteko.

Decía que me produce una gran alegría dirigirles estas palabras en el marco de la celebración del Día de Navarra, correspondiente al presente año 2015. Esta conmemoración, que comienza precisamente con este acto y culminará el día 3 de diciembre, es la fiesta anual en la que resaltamos nuestra convivencia, el afán de vivir y avanzar juntos. Un afán que hemos heredado de nuestros mayores y que deseamos mantener y legar a las generaciones siguientes.

Y en el conjunto de la celebración del Día de Navarra, queremos destacar este acto sencillo y breve, pero preparado de todo corazón, con el que deseamos corresponder, sincera y llanamente, a la generosidad y la filantropía de las personas y entidades que en los últimos meses han donado a Navarra algunos bienes destacables de su patrimonio particular, familiar o institucional.

Creo sinceramente que la generosidad, la solidaridad y el interés por compartir con los demás las cosas buenas son los valores que subyacen en todas y cada una de estas donaciones, y esos valores precisamente son los que debemos potenciar al celebrar la fiesta común del Día de Navarra.

Zuetako bakoitzak, eskuzabaltasunez horrelako dohaintza bat eginez, guztion eskura jarri dituzue zeuen familiaren edo entitatearen funtsezko ondare diren ondasunak, orain arte arreta handiz zaindu dituzuenak, herritar guztiek ikusi ahal izan ditzaten Nafarroako Foru Komunitateko museo edo artxiboetan. Objektu horietako batzuek balio handia dute jatorriz garrantzi handia zutelako, eta beste batzuek, berriz, iragandako denborak adiera berezia erantsi dielako, zerbaiten ikur izateagatik, garai batena, gertakari historiko batena edo tradiziozko jarduera batena, esate baterako.

Cada uno de ustedes, recordaba, con el noble gesto de su donación, ha hecho posible que unos bienes guardados celosamente como patrimonio esencial de su familia o su entidad, puedan ser contemplados y admirados por el conjunto de la sociedad en museos o archivos de la Comunidad Foral de Navarra. Algunos de estos objetos son valiosos porque en su origen entrañaban una gran importancia, y otros, porque el paso del tiempo ha ido resaltando su significación como símbolos de una época, de un hecho histórico, de una actividad tradicional, etc.

El objeto de las donaciones realizadas por ustedes han sido fondos documentales, fotografías, medallas, monedas, pinturas y otras obras artísticas, trajes tradicionales, piezas prehistóricas u otras de interés etnográfico o histórico. Son piezas que se han integrado en los fondos del Museo de Navarra, del Museo Etnológico Julio Caro Baroja, del Museo del Carlismo o del Archivo Real y General de Navarra. Allí van a ser realzados y utilizados por los investigadores para conocer más de nuestra realidad histórica; y también para ser mostrados al conjunto de la ciudadanía de Navarra, así como a los visitantes procedentes de otros lugares.

A partir de ahora, cada uno de estos objetos donados pasan a tener un doble valor. Por una parte, el suyo propio como piezas de interés histórico, artístico, tradicional o documental. Pero a ello se añade su calidad de objetos aportados en virtud de un gesto altruista y generoso protagonizado por cada uno de ustedes, al donarlos a la Comunidad.

La donación de bienes artísticos e históricos a Navarra cuenta con una larga y brillante tradición. Algunos de los principales objetos que se exhiben en nuestros museos o de los fondos de archivos y bibliotecas proceden de donaciones privadas. Algunas muy destacadas, y otras muchas, aunque más modestas, cargadas igualmente cargadas de valor y significado.

Ziur nago, belaunaldiz belaunaldi zeuen familien esku izan diren objektu hauek Nafarroari ematean sentitzen duen poztasun berbera sentituko zutela orain, baita ere, zeuen arbasoek, ondasun hauek noizbait eskuratu eta ardura handiz zaindu zituzten pertsona haiek. Zuetako bakoitzak jaso duen diploma xumearen bidez, erakutsi nahi genuke Nafarroak, bere erakundeek eta herritar guztiek adierazten dizueten esker ona.

Estoy segura, decía, de que la donación a Navarra de estos objetos que durante varias generaciones han pertenecido a sus familias, no sólo son motivo de satisfacción para ustedes, sino que también lo serían para sus antepasados, para aquellas personas que en otros tiempos las adquirieron y las guardaron “como oro en paño”. El pequeño diploma que cada uno de ustedes acaba de recibir, simboliza el agradecimiento cordial que Navarra, sus instituciones y sus ciudadanas y ciudadanos les ofrecen.

¡Gracias a todas y a todos, a cada uno de ustedes por la actitud desprendida y admirable que han demostrado!

¡Y muchas gracias, especialmente, por el ejemplo de generosidad e integridad que nos dan a cada uno de nosotros!

Me gustaría enormemente que este ejemplo, se siguiera extendiendo al conjunto de la sociedad y sirviera para construir entre todos una sociedad mejor, más generosa y abierta y más solidaria!

¡Muchas gracias a todos!

Eskerrik asko denori!